

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **29 (1982)**

Heft 10

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Luftschutzformationen an die Territorialzone zu richten.

### Der Zivilschutz ist nicht alleiniger Nutzniesser der Luftschutztruppen

Nach dem neuen Konzept ist der Zivilschutz nicht mehr der alleinige Nutzniesser der Luftschutztruppen. Die Behörden können Luftschutzformationen oder Teile davon auch anderen Trägern wichtiger öffentlicher Aufgaben (öffentliche Werke und Dienste usw.) zur Verfügung stellen. Die hier geleistete Unterstützung kommt letztlich auch wieder dem Zivilschutz zugute. Dass die Luftschutztruppen, soweit sie nicht durch Aufgaben zugunsten des zivilen Bereichs beansprucht werden, für ihrer Ausrüstung und Ausbildung entsprechende Aufgaben zugunsten anderer Truppen verwendet werden können, ferner dass sie im Bereitschaftsraum ihre Standort halten und dadurch Sicherungsaufgaben im militärischen Interesse erfüllen, liegt auf der Linie der Gesamtverteidigung schweizerischer Prägung.

## Mobilier pour centres de protection civile

études et projets, fabrication

**H. NEUKOM SA**

8340 Hinwil-Hadlikon ZH

Téléphone 01 937 26 91

comme abris de fortune pour suppléer aux abris manquant encore ainsi que de confectionner des bassins de fortune pour l'eau d'extinction. Il appartient aux cantons d'établir, en temps de paix déjà, ce qui est nécessaire pour appuyer les organismes de protection civile – pour autant que les formations de protection aérienne attribuées aux cantons ne suffisent pas – et de transmettre de la zone territoriale les demandes de mise à disposition de formations de protection aérienne encore non attribuées.

### La protection civile n'est pas la seule bénéficiaire des services des troupes de protection aérienne

Selon la nouvelle conception, la protection civile n'est plus l'unique bénéficiaire des services des troupes de protection aérienne. En effet, les autorités peuvent mettre des formations de protection aérienne en tout ou partie à la disposition d'autres organismes chargés d'accomplir des tâches publiques (entreprises et services publics, etc). L'appui apporté sous cette forme profite en définitive à la protection civile également. On reste dans la défense générale telle qu'on la conçoit en Suisse lorsqu'on peut utiliser les troupes de protection aérienne – pour autant qu'elles ne soient pas occupées à accomplir des missions civiles – pour effectuer, en faveur d'autres troupes, des tâches qui correspondent à leur équipement et à leur formation. Il en va de même lorsque ces formations de protection aérienne sont prêtes à intervenir dans leur rayon d'action et accomplissent aussi des tâches de sécurité dans l'intérêt de l'armée.

mente di chiamata totale. Occorre rafforzare e approntare locali adatti, quali rifugi di fortuna, in luogo e vece degli impianti di protezione ancora mancanti, come pure apprestare bacini di fortuna con acqua di spegnimento. È compito dei cantoni rilevare, già in tempo di pace, i bisogni delle organizzazioni di protezione civile in merito al sostegno che occorre offrire e – nella misura in cui le formazioni di truppe di protezione aerea attribuite ai cantoni non bastino – indirizzare alla zona territoriale le richieste necessarie, affinché siano messe a disposizione le formazioni di truppe di protezione aerea adeguate, ancora disponibili.

### La protezione civile non è usufruttuario unico delle truppe di protezione aerea

Giusta la nuova concezione, la protezione civile non è più l'usufruttuario unico delle truppe di protezione aerea. Le autorità possono mettere le formazioni di truppe di protezione aerea, o parti di esse, a disposizione dei responsabili di altri compiti d'ordine pubblico (opere e servizi pubblici, ecc.). Il sostegno offerto in tali casi torna utile, in ultima analisi, alla protezione civile. È sulla linea della difesa integrata d'impronta elvetica che le truppe di protezione aerea, nella misura in cui non siano richieste per compiti a favore della popolazione civile, abbiano ad esser impiegate per compiti, corrispondenti al loro equipaggiamento e all'istruzione avuta, a favore di altre truppe e inoltre che abbiano a conservare la loro ubicazione nell'ambito di prontezza, adempiendo così funzioni di sicurezza d'interesse militare.

58

## PARTNER

### Trennfräse K1200

Grosse Leistung, robust und rationell.  
Günstiger Preis! Leistung 4,4 kW.  
Leichte Handhabung – geringes Gewicht.

#### Einsatzmöglichkeiten:

Strassenbau, Hoch- und Tiefbau, Brücken-, Element- und Stahlbau, Kanalisationsbau.

Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung.



**Adolf Locher AG**

8107 Buchs ZH  
9450 Altstätten SG  
7000 Chur

Stahlhandel Bauwerkzeuge

Telefon 01 844 00 66  
Telefon 071 75 25 25  
Telefon 081 24 54 54



**Hauser AG**

9001 St. Gallen  
8401 Winterthur  
8808 Pfäffikon SZ

**Eisen**

Telefon 071 22 88 75  
Telefon 052 23 14 31  
Telefon 055 48 43 43